

# HONG KONG MUSEUM OF HISTORY

香港歷史博物館

7-9 通  
2025 訊  
NEWSLETTER



## 香港賽馬會呈獻系列：天下一統 — 陝西秦漢文明展

### The Hong Kong Jockey Club Series: 'The Great Unity - Civilisation of the Qin and Han Dynasties in Shaanxi Province' Exhibition

16.4 - 7.7.2025

#### 香港歷史博物館夢周歷史影像暨文化館及一樓大堂

Moonchu Historical Images and Culture Gallery and 1/F Main Lobby,  
Hong Kong Museum of History

#### 免費參觀

Free admission

#### 聯合主辦

康樂及文化事務署  
陝西省文物局

#### Jointly presented by

Leisure and Cultural Services Department  
Shaanxi Provincial Cultural Heritage Administration

#### 聯合籌劃

香港歷史博物館  
陝西省文物交流中心

#### Jointly organised by

Hong Kong Museum of History  
Shaanxi Cultural Heritage Promotion Center

#### 獨家贊助

香港賽馬會慈善信託基金

#### Solely sponsored by

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

#### 協辦

弘揚中華文化辦公室

#### In collaboration with

Chinese Culture Promotion Office

#### 支持單位

秦始皇帝陵博物院  
漢景帝陽陵博物院  
陝西省考古研究院（陝西考古博物館）

#### Supported by

Emperor Qinshihuang's Mausoleum Site Museum  
Hanyangling Museum  
Shaanxi Academy of Archaeology (Shaanxi Archaeology Museum)

秦漢時期，春秋戰國長達數百年諸侯割據分裂的局面終結，中國歷史上迎來第一個大一統時期。秦始皇創立中央集權體制，統一法度與文字；漢承秦制，並加以改進和創新，確定儒家思想的統治地位，這些改革和發展促進王朝的鞏固和繁榮，亦對其後二千多年中國的政治和文化有深遠的影響。

Following centuries of political fragmentation and division during the Spring and Autumn period and the Warring States period, rulers of the Qin and Han dynasties forged the first unified China in history. Emperor Qin Shihuang established a centralised political system, standardised the systems of measurements and writing. The Han dynasty innovated on Qin's unified approach and laid down Confucianism as the ideology of the nation, cultivating a prosperous and flourishing empire which deeply influencing the politics and culture of China for the next two thousand years.



銅雁 秦代

西安市秦始皇帝陵區K0007坑出土  
陝西省考古研究院（陝西考古博物館）藏

Bronze wild goose Qin dynasty  
Unearthed from Pit K0007, Mausoleum site of  
Emperor Qinshihuang, Xi'an City  
Collection of Shaanxi Academy of Archaeology  
(Shaanxi Archaeology Museum)



**跪射俑** 秦代  
西安市秦始皇帝陵區二號兵馬俑坑出土  
秦始皇帝陵博物院藏

**Terracotta kneeling archer** Qin dynasty  
Unearthed from Pit No. 2 of the Terracotta Army, Mausoleum site of  
Emperor Qin Shihuang, Xi'an City  
Collection of Emperor Qinshihuang's Mausoleum Site Museum



**夔紋大瓦當** 秦代  
咸陽市涇陽縣出土  
陝西省考古研究院（陝西考古博物館）藏  
**Large roof tile end with kui-dragon motif** Qin dynasty  
Unearthed from Jingyang County, Xianyang City  
Collection of Shaanxi Academy of Archaeology  
(Shaanxi Archaeology Museum)



**陶龜雀盤架座** 漢代  
漢陽陵陪葬墓園出土  
陝西省考古研究院（陝西考古博物館）藏  
**Turtle-bird-shaped pottery base of the stand of qing (musical instrument)** Han dynasty  
Unearthed from the burial cemetery of Han Yangling Mausoleum  
Collection of Shaanxi Academy of Archaeology  
(Shaanxi Archaeology Museum)

The exhibition features over 100 pieces (sets) of treasured exhibits, including the terracotta army of Emperor Qin Shihuang, the warrior and animal figurines of the Emperor Jing of Han, components of chariot, as well as architectural components, showcasing the development of politics, economy, culture, technology as well as the cross-border transportation during the Qin and Han dynasties. The exhibition also introduces the historical development of Hong Kong of the periods.



星雲紋銅鏡 漢代  
漢陽陵東區陪葬墓園出土  
漢景帝陽陵博物院藏

**Bronze mirror with stars and clouds pattern** Han dynasty  
Unearthed from the burial cemetery,  
East of Han Yangling Mausoleum  
Collection of Hanyangling Museum

The exhibition is the second programme of the General History of China Series, which is co-presented by the Hong Kong Museum of History and Chinese Culture Promotion Office. The series will introduce the significant periods of Chinese history in chronological order from the earliest Xia, Shang and Zhou dynasties to modern times, giving the audiences a more concrete understanding of the development and continuity of Chinese history and culture as well as the course of historical development of China.

展覽是「中國通史系列」的第二個展覽。  
「中國通史系列展覽」是香港歷史博物館和弘揚中華文化辦公室協作的項目，透過順時序介紹由夏商周至現代中國的重要歷史時期，讓觀眾認識中國歷史和文化的發展脈絡，更具體地認識中國歷史的發展過程。



陶屋模型 東漢  
李鄭屋漢墓出土  
發展局古物古蹟辦事處藏

**Pottery model of a house** Eastern Han dynasty  
Unearthed from Lei Cheng Uk Han Tomb  
Collection of Antiquities and Monuments Office,  
Development Bureau



想獲得更多資訊，  
請瀏覽網頁



For more information,  
please visit the [website](https://hk.history.museum)

香港賽馬會慈善信託基金、香港賽馬會、其各有關聯公司或任何參與彙編此載內容或與彙編此載內容有關的第三方（統稱「馬會各方」）皆無就內容是否準確、適時或完整或使用內容所得之結果作任何明示或隱含的保證或聲明。任何情況下，馬會各方皆不會對任何人或法律實體因此載內容而作出或沒有作出的任何行為負上任何法律責任。

None of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, The Hong Kong Jockey Club, their respective affiliates or any other person involved in or related to the compilation of the contents herein (collectively, "the HKJC Parties") makes any express or implied warranties or representations with respect to the accuracy, timeliness or completeness of the contents or as to the results that may be obtained by the use thereof. In no event shall any HKJC Party have any liability of any kind to any person or entity arising from or related to any actions taken or not taken as a result of any of the contents herein.

## 公眾導賞服務

### Public Guided Tours

全程約1小時，每團名額20人，先到先得。參觀者需於導賞時段開始前一小時內到一樓大堂導賞服務處索取籌號，以預留登記名額，詳情請瀏覽博物館網頁 <https://hk.history.museum>。

Each tour lasts about 1 hour for 20 persons on a first come, first served basis. Visitors are required to get quota slips at the Guided Tour Service Counter on 1/F Main Lobby for registration within 1 hour before each session starts. For details, please visit <https://hk.history.museum> .

# 「香港多面體」展覽系列

## 'Multifaceted Hong Kong' Exhibition Series

現正展出 Now on display

香港歷史博物館二樓及閣樓展覽廳

Exhibition Gallery, 2/F and M/F, Hong Kong Museum of History

免費入場

Free admission

主辦

康樂及文化事務署

Presented by

Leisure and Cultural Services Department

籌劃

香港歷史博物館

Organised by

Hong Kong Museum of History

「香港多面體」展覽系列以專題內容形式，就本地的社區發展、外籍族群，以及香港與海外華人的聯繫等課題作深入探討，務求更全面地介紹香港獨特的城市發展脈絡及其賴以成功的因素。本展覽系列是香港歷史博物館更新常設展覽的第一階段，三個展覽包括「油尖旺・望油尖——都市流光坊眾情」、「香江葡跡——香港葡人故事」及「萍寄金山——香港與加州華僑生活」（各展覽簡介詳見下頁）。



The 'Multifaceted Hong Kong' Exhibition Series offers an in-depth exploration of topics such as local community development, local ethnic groups and connections between Hong Kong and overseas Chinese. The exhibition series aims to provide a comprehensive introduction to the unique urban development context of Hong Kong and the factors that have contributed to the city's success. This exhibition series is the first phase of the revamped permanent exhibition of the Hong Kong Museum of History. The three exhibitions include 'Yau Tsim Mong – The Urban Transition and Community Bonds', 'Estórias Lusas – Stories of the Hong Kong Portuguese' and 'Sojourning in Gold Mountain – Hong Kong and the Lives of Overseas Chinese in California' (the details of each exhibition are shown below).

公眾導賞服務

Public Guided Tours

全程約1小時，每團名額20人，先到先得。參觀者需於導賞時段開始前一小時內到一樓大堂導賞服務處索取籌號，以預留登記名額，詳情請瀏覽博物館網頁 <https://hk.history.museum>。

Each tour lasts about 1 hour for 20 persons on a first come, first served basis. Visitors are required to get quota slips at the Guided Tour Service Counter on 1/F Main Lobby for registration within 1 hour before each session starts. For details, please visit <https://hk.history.museum>.



## 油尖旺・望油尖 — 都市流光坊眾情

### Yau Tsim Mong – The Urban Transition and Community Bonds



罟棚艇模型  
香港歷史博物館藏

Model of a gillnetter  
Hong Kong Museum of History collection



東方煙廠雪茄產品圖錄  
1910至1930年代  
Dheeraj Khiytani先生提供  
Cigars catalogue, The Orient Tobacco  
Manufactory of Hong Kong  
1910s to 1930s  
Courtesy of Mr Dheeraj Khiytani

香港十八區各有獨特的歷史和文化，並隨著社區發展而不斷變遷。昔日包羅萬象的人、事和物，不僅形成了社區的特色和珍貴的文化遺產，還豐富了「香港故事」的內涵。人口稠密的油尖旺區既是九龍最繁華的地帶，亦是全港最多樣化的社區。遊走於區內的大街小巷，不難讓人察覺到新舊交融的景致，更可見微知著，理解九龍以至香港城市的發展脈絡。展覽透過約200件展品介紹油尖旺區從十九世紀初至今的發展，讓觀眾細看繁華鬧市背後的歷史陳跡。

Each of the 18 districts in Hong Kong has a distinct history and culture, and they have been ever-changing as the community has developed over time. The multifaceted people and things have left behind a characteristic and valuable cultural heritage for their districts and enriched the dimensions of the 'Hong Kong Story'. The densely populated Yau Tsim Mong District is the most prosperous region of Kowloon and the most diverse district in Hong Kong. Walking through the streets and alleys of the district, people can see a cityscape blending the old and the new and learn about the development sequence of Kowloon and Hong Kong as a whole. The exhibition features approximately 200 exhibits, which introduce the development of Yau Tsim Mong District from the early 19th century to the present, inviting the audience to explore the historical traces behind the bustling urban scene.



《重慶森林》電影海報  
1994年  
香港歷史博物館藏

Poster for *Chungking Express*  
1994  
Hong Kong Museum of History collection



春和堂單眼佬涼茶廣告牌  
1960年代  
香港歷史博物館藏  
Advertising sign for 'One-Eyed Man's Herbal Tea of Chun Wo Tong'  
1960s  
Hong Kong Museum of History collection



「逸仙湖」號高速客輪模型  
1994年  
珠江客運有限公司提供  
Model of the high-speed passenger ferry  
*Yi Xian Hu*  
1994  
Courtesy of Chu Kong Passenger Transport  
Company Limited

## 香江葡跡 — 香港葡人故事

### Estórias Lusas – Stories of the Hong Kong Portuguese

十九世紀中期，葡人從澳門移居香港，是最早在香港定居的外籍族群之一。展覽透過逾250件來自葡裔家族及機構的展品，輔以逾30項視聽及互動多媒體節目，回顧葡人在不同行業和領域的發展，及其對香港的政治、司法、經濟、體育、植物學、軍事防衛及城市建設等範疇的貢獻。此外，展覽亦會介紹香港葡裔族群的傳統和文化。



Nome do Aluno	Português	Matemática	História	Geografia	Ciências	Artes	Educação Física	Notas Médias
Aluno 1	85	78	92	88	75	90	80	84
Aluno 2	72	65	80	75	68	85	70	74
Aluno 3	90	82	95	90	85	92	85	88
Aluno 4	68	60	75	70	62	78	65	68
Aluno 5	88	80	90	85	78	88	80	84

賈梅士學校成績表  
1955至1956年度  
Maria Manuela da Cruz Sequeira提供  
Report card of Escola Camões  
1955/56  
Courtesy of Maria Manuela da Cruz Sequeira



香港印字館印刷的石印月份牌  
1910年代初  
香港文化博物館藏  
Lithographic calendar posters  
produced by Hongkong Printing Press  
Early 1910s  
Hong Kong Heritage Museum collection

Coming from Macao from the mid-19th century onwards, the Portuguese people formed one of the earliest foreign communities in Hong Kong. In over 250 exhibits from Portuguese families and organisations and over 30 audio-visual and interactive multimedia programmes, the exhibition traces their numerous fields of endeavour and contributions to Hong Kong governance, the legal sector, business, sports, botany, defence and security, as well as many of the city's leisure and recreational facilities. Also presented are the distinctive traditions and culture of the Hong Kong Portuguese community.



市政局首任非官守主席沙理士的鍊帶  
1973年  
香港歷史博物館藏  
Chain of Office of Arnaldo de Oliveira Sales  
as the first Unofficial Chairman of the Urban Council  
1973  
Hong Kong Museum of History collection



告東尼的香港打吡大賽獎座  
1983年  
Tony Cruz及Paulene Cruz提供  
Tony Cruz's Hong Kong Derby trophy  
1983  
Courtesy of Tony Cruz and Paulene Cruz

## 萍寄金山 — 香港與加州華僑生活

### Sojourning in Gold Mountain – Hong Kong and the Lives of Overseas Chinese in California

自十九世紀中葉以來，香港一直是華人出洋的啟碇地和貿易中轉站。由帆船到蒸汽船，以至二十世紀的總統郵輪，香港是跨太平洋貿易、人流和文化網絡的樞紐，中介服務齊全。1850至1939年間，從香港出洋的華人超過630萬人次，同期經香港回鄉者亦高達770萬人次。逾百年的跨洋活動既為香港各行業締造無限商機，亦成就了香港國際商港的地位。展覽透過逾260件展品介紹十九世紀中葉起華人出洋至美國加州謀生的歷史，展示加州華人在異地生活所克服的困難及心繫祖國的事跡，並從中闡述香港擔當的重要中介角色。



外銷美國市場的香港商號廣告宣傳畫

1930年代

軒佛唐人巷保育協會提供

Advertising poster of Hong Kong business exported to the United States

1930s

Courtesy of the China Alley Preservation Society, Hanford



「朝記」雜貨店的「唐番和合」牌匾  
二十世紀初

Amador County Archives提供

Tang Fan He He (Harmony between Chinese and foreigners) plaque in Chew Kee Grocery Store

Early 20th century

Courtesy of the Amador County Archives

Starting from the mid-19th century, Hong Kong served as the main port of departure and return for Chinese emigrants and entrepôt for their trading activities. From sailing ships to the steamships and the Presidential Liners of the 20th century, Hong Kong evolved into a hub linking people, goods and cultural networks across the Pacific Ocean while providing all sorts of intermediary services. Between 1850 and 1939, more than 6.3 million Chinese emigrated through Hong Kong to foreign destinations, and 7.7 million Chinese returned via Hong Kong. A century of trans-Pacific activities created abundant business opportunities for companies in various industries in Hong Kong and fuelled the city's development into an international business port. The exhibition features over 260 exhibits that introduce the history of Chinese emigration to California since the mid-19th century, showcasing the challenges and difficulties faced by overseas Chinese, in tandem with their affection for their motherland. It also examines the role of Hong Kong as an 'in-between place' for Chinese migrants.



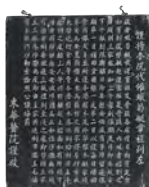
軒佛三邑公所的傳召木籤

1880年代

軒佛唐人巷保育協會提供

Wooden tokens of the Sam Yip Benevolent Association, Hanford  
1880s

Courtesy of the China Alley Preservation Society, Hanford



東華義莊告示牌

1920年代

東華三院文物館提供

Sign of Tung Wah Coffin Home

1920s

Courtesy of the Tung Wah Museum



香港製 Faded Glory 女裝牛仔裙

1970年代

香港歷史博物館藏

Hong Kong-made Faded Glory denim dress

1970s

Hong Kong Museum of History collection



## 講座系列 Lecture Series

香港歷史博物館演講廳 / 免費入座 / 先到先得，滿座即止。/ 演講廳將於講座開始前15分鐘開放 / 除特別註明外，所有講座為現場節目及以粵語主講。/ 講座內容並不代表博物館立場。

Lecture Hall, HKMH / Free admission / First come, first served. / Admitted 15 minutes before each lecture starts. / All lectures are onsite programmes and will be conducted in Cantonese unless otherwise specified. / The Museum makes no representation concerning the contents of the lectures.

### 「香港歷史博物館五十周年」特備分享會

#### Special Sharing Session for '50th Anniversary of Hong Kong Museum of History'

3 – 5 pm

##### 白頭館長話當年

##### Unveiling the Museum Journey: The Past and Present of the Hong Kong Museum of History

19/7

(六 Sat)

丁新豹教授 (香港大學中文學院名譽教授、前香港歷史博物館總館長)

Professor TING Sun Pao, Joseph (Honorary Professor, School of Chinese, The University of Hong Kong; Former Chief Curator of Hong Kong Museum of History)

曾柱昭先生 (前康樂及文化事務署助理署長(文物及博物館)、前香港歷史博物館副館長(考古))

Mr TSANG Chu Chiu, Gerard (Former Assistant Director (Heritage and Museums), LCSD; Former Assistant Curator (Archaeology) of Hong Kong Museum of History)

### 「香港多面體展覽系列」專題講座

#### Lectures on 'Multifaceted Hong Kong Exhibition Series'

3 – 5 pm

##### 萍寄金山 — 落地生根與落葉歸根

##### Sojourning in California – Gaining a Foothold and Returning to the Roots

26/7

(六 Sat)

史秀英女士 (博物館專家顧問)

Ms SEE Sau Ying, Stella (Museum Expert Adviser)

##### 一位香港葡人的故事 (英語及粵語主講)

##### Stories of a Hong Kong Portuguese (In English and Cantonese)

10/8

(日 Sun)

Mr Francisco Antonio Da Roza (「香江葡跡 — 香港葡人故事」展覽客座策展人)

Mr Francisco Antonio Da Roza (Guest Curator of Estórias Lusas – Stories of the Hong Kong Portuguese Exhibition)

## 文物捐贈 Donation (1.2.2025 – 30.4.2025)

### 捐贈者芳名 Donors

劉勵超先生 | 邵惠文與傅式莘家族 | 楊錦河家族 | Terence Lam Production & Company |

任慧敏女士及梁智峰先生 | 姚樹燦先生

## 特備活動 Special Programmes

費用全免 / 除特別註明外，請於活動當日上午十時起於一樓大堂「導賞服務處」領取籌號。 / 先到先得，額滿即止。 / 以粵語進行

Participation is free / Quota tags can be obtained starting from 10 am at 'Guided Tour Service Counter' at 1/F Main Lobby unless otherwise specified. / First come, first served. / Conducted in Cantonese

### 「天下一統——陝西秦漢文明展」工作坊

#### Workshops for 'The Great Unity - Civilisation of the Qin and Han Dynasties in Shaanxi Province' Exhibition

一樓大堂教育互動區 / Interactive Zone, Main Lobby, 1/F



##### 鏡映秦漢：襟章鏡匙扣工作坊

##### Mirroring the Glory of Qin and Han: Mirror Badge Keychain Workshop

2/7 (三 Wed)

2:30 – 3:30 pm | 3:30 – 4:30 pm

5/7 (六 Sat)

10:30 – 11:30 am | 11:30 am – 12:30 pm

每節50人  
50 persons per session



##### 秦漢兵團：皮革壓印工作坊

##### Armies of Qin and Han: Leather Embossing Workshop

4/7 (五 Fri)

2:30 – 3:30 pm

名額：40人  
Quota: 40 persons



##### 瓦上添香：瓦當擴香石製作

##### Fragrance on the Tiles End: Aroma Stone Making Workshop

5/7 (六 Sat)

2:30 – 3:30 pm | 3:30 – 4:30 pm

每節22人  
22 persons per session



##### 一日陶匠：迷你秦俑製作

##### One-Day Potter: Mini Terracotta Warriors Making Workshop

6/7 (日 Sun)

2:30 – 3:30 pm | 3:30 – 4:30 pm

每節20人  
20 persons per session

以上工作坊亦是弘揚中華文化系列的活動。康文署一直積極推廣中國歷史和文化，透過舉辦多元化的節目和活動，讓市民認識博大精深的中華文化，想獲得更多資訊，請瀏覽網頁 [www.ccpo.gov.hk](http://www.ccpo.gov.hk)。

The above workshops are the activities in the Chinese Culture Promotion Series. The LCSD has long been promoting Chinese history and culture through organising an array of programmes and activities to enable the public to learn more about the broad and profound Chinese culture. For more information, please visit [www.ccpo.gov.hk](http://www.ccpo.gov.hk).

## 「香港多面體展覽系列」工作坊

### Workshops for 'Multifaceted Hong Kong Exhibition Series'

地下活動室 / Activity Room, G/F



#### 街道傳奇 — 街牌熱縮片襟針製作

##### Street Legends: Shrink Plastic Street Sign Pin Workshop

11/7 – 26/9 (五 Fri)

3:15 – 4 pm

4 – 4:45pm

每節20人

20 persons per session



#### 定格油尖旺：迷你燈箱製作

##### Framing Yau Tsim Mong: Mini Lightbox Making

19/7、9/8 (六 Sat)

2:30 – 4 pm

4 – 5:30 pm

每節11對親子 (適合6-12兒童及一位同行家長)

11 pairs of parent and child per session (for children aged under 6-12 with one of their parents)



#### 葡光十色：馬賽克杯墊製作

##### Portuguese Spectrum: Mosaic Cup Mat Making

16/8、30/8 (六 Sat)

2:30 – 4 pm

4 – 5:30 pm

每節20人

20 persons per session

一樓大堂 / Main Lobby, 1/F



#### 神奇鑄幣作坊

##### Amazing Coin Press Workshop

9/7 – 24/9 (三 Wed)

3:15 – 4 pm | 4 – 4:45 pm

12/7 – 27/9 (六 Sat)

10:45 – 11:30 am | 11:30 am – 12:15 pm

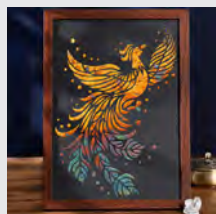
每節32人

32 persons per session

## 廟宇文化工作坊 Temples Culture Workshops

華人廟宇委員會主辦 Organised by Chinese Temple Committee (CTC)  
香港歷史博物館協辦 In association with Hong Kong Museum of History

### 地下活動室 / Activity Room, G/F



#### 廟宇吉祥圖案燒箔畫 Temple Auspicious Patterns in Burnt Foil Painting

13/7 (日 Sun)  
2 – 3:30 pm | 3:45 – 5:15 pm



#### 蓮花擺設 UV Resin Lotus Ornament

3/8 (日 Sun)  
2 – 3:30 pm | 3:45 – 5:15 pm

網上報名  
每節16人

Online Registration  
16 persons per session



華人廟宇委員會面書  
Facebook of CTC

查詢 Enquiry: 3718 6888 (CTC)

工作坊適合8歲或以上人士參與；8-12歲參加者須由1位家長陪同。

The workshops are suitable for persons aged 8 or above; Participants aged 8-12 should be accompanied by one parent.

以上工作坊亦是弘揚中華文化系列的活動。康文署一直積極推廣中國歷史和文化，透過舉辦多元化的節目和活動，讓市民認識博大精深的中華文化，想獲得更多資訊，請瀏覽網頁 [www.ccpo.gov.hk](http://www.ccpo.gov.hk)。

The above workshops are the activities in the Chinese Culture Promotion Series. The LCSD has long been promoting Chinese history and culture through organising an array of programmes and activities to enable the public to learn more about the broad and profound Chinese culture. For more information, please visit [www.ccpo.gov.hk](http://www.ccpo.gov.hk).

## 社區關懷：團體預約外展工作坊 Caring for the Community: Outreach Workshops by Appointments

專為本地註冊非牟利機構及慈善團體而設，由香港歷史博物館統籌，於各社區中心舉辦外展工作坊。費用全免，每月2節，每節約1小時，先到先得。有關節目及報名詳情，歡迎於辦公時間致電2724 9082查詢。Specially designed for charitable or non-profit-making organisations registered in Hong Kong and conducted at their service centres. Participation is free, 2 sessions per month and each session lasts about 1 hour on a first come, first served basis. For enrollment and details, please contact us at 2724 9082 during the office hours.



#### 港昔生活模型製作 Model-making: Hong Kong Oldies

9/7 - 30/9 (逢星期一、三至五 Every Mon, Wed to Fri)  
(公眾假期除外 Except Public Holiday)

社區及長者中心 / 每節20人

Community and Elderly Centres / 20 persons per session

節目如有更改，以博物館最新公佈為準。詳情請瀏覽博物館網頁。

Programmes are subject to change with the museum's announcement as final. Please visit the museum website for details.

### 查詢 Enquiry

公眾活動 Public Programmes

電話 Tel: 2724 9082 <https://hk.history.museum>

## 「認識孫中山先生與甘棠第歷史建築」外展活動 'Get to know Dr Sun Yat-sen and Architectural features of Kom Tong Hall' Outreach Programmes

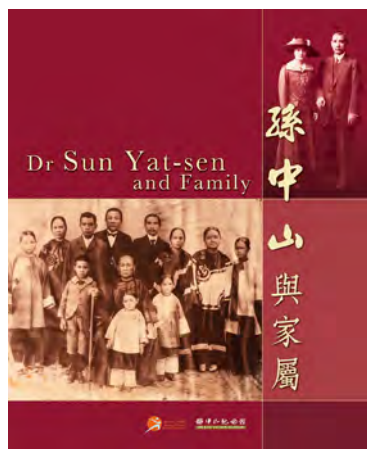
與香港公共圖書館合辦  
In collaboration with Hong Kong Public Libraries

## 「孫中山與家屬」巡迴展覽 'Dr Sun Yat-sen and Family' Roving Exhibition

展覽介紹孫中山先生和他的家人，尤其後者對孫先生革命事業的影響。

This exhibition introduces the public to the lives of Dr Sun Yat-sen and his family members, highlighting the latter's influences on Dr Sun's revolutionary works.

日期 Date	展出地點 Venue
3/7 - 17/7	牛頭角公共圖書館 Ngau Tau Kok Public Library
19/7 - 31/7	上水公共圖書館 Sheung Shui Public Library
2/8 - 14/8	屏山天水圍公共圖書館 Ping Shan Tin Shui Wai Public Library
16/8 - 31/8	深水埗公共圖書館 Sham Shui Po Public Library
2/9 - 14/9	東涌公共圖書館 Tung Chung Public Library
16/9 - 30/9	北葵涌公共圖書館 North Kwai Chung Public Library



以上展覽亦是弘揚中華文化系列的活動。康文署一直積極推廣中國歷史和文化，透過舉辦多元化的節目和活動，讓市民認識博大精深的中華文化，想獲得更多資訊，請瀏覽網頁 [www.ccpo.gov.hk](http://www.ccpo.gov.hk)。

The above exhibitions are the activities in the Chinese Culture Promotion Series. The LCSD has long been promoting Chinese history and culture through organising an array of programmes and activities to enable the public to learn more about the broad and profound Chinese culture. For more information, please visit [www.ccpo.gov.hk](http://www.ccpo.gov.hk).



## 「甘棠第建築特色」卡片套工作坊

### 'Architectural Features of Kom Tong Hall' Card Holder Workshops

活動歡迎6至12歲小朋友由一位家長陪同參加。家長可於開始報名日期起，致電或親臨下列圖書館預約。名額有限，先到先得。

Children aged 6-12, to be accompanied by a parent, are welcome to join the workshop. Prior registration for individual workshops starts on the specified dates and can be made by phone or in person at the respective libraries on a first come, first served basis.



日期及時間 Date & Time	地點 Venue	開始報名日期 Enrolment Starts	查詢及報名 For Enquiry & Enrolment
12/7 (六 Sat) 3:30 – 5 pm	荔枝角公共圖書館 Lai Chi Kok Public Library	28/6 (六 Sat)	☎ 2746 4270
10/8 (日 Sun) 2 – 3:30 pm	柴灣公共圖書館 Chai Wan Public Library	27/7 (日 Sun)	☎ 2921 5055
17/8 (日 Sun) 2 – 3:30 pm	屏山天水圍公共圖書館 Ping Shan Tin Shui Wai Public Library	3/8 (日 Sun)	☎ 2126 7520
23/8 (六 Sat) 2 – 3:30 pm	屯門公共圖書館 Tuen Mun Public Library	9/8 (六 Sat)	☎ 2450 0671

節目如有更改，以博物館最新公佈為準。詳情請瀏覽博物館網頁。

Programmes are subject to change with the museum's announcement as final. Please visit the museum website for details.

以上工作坊亦是弘揚中華文化系列的活動。康文署一直積極推廣中國歷史和文化，透過舉辦多元化的節目和活動，讓市民認識博大精深的中華文化，想獲得更多資訊，請瀏覽網頁 [www.ccpo.gov.hk](http://www.ccpo.gov.hk)。

The above workshops are the activities in the Chinese Culture Promotion Series. The LCSD has long been promoting Chinese history and culture through organising an array of programmes and activities to enable the public to learn more about the broad and profound Chinese culture. For more information, please visit [www.ccpo.gov.hk](http://www.ccpo.gov.hk).

查詢 Enquiry

外借服務 Loan Out Services

電話 Tel : 3580 6780      <https://hk.drsunyatsen.museum>

# 葛量洪號滅火輪展覽館

## Fireboat Alexander Grantham Exhibition Gallery



### 公眾導賞團 Public Guided Tours

粵語 Cantonese

**2:30 - 3:30 pm & 4 - 5 pm**

(六、日及公眾假期 Sat, Sun and Public holidays)

### 特備節目 Special Programme



消防船滅火空氣炮及火場不倒翁製作  
Making the Fireboat Air Cannon and Roly-poly Toy

**6/7 (日 Sun)**  
**2 - 5 pm**

活動歡迎6至12歲小朋友由一位家長陪同參加。  
Children aged 6-12, to be accompanied by a parent,  
are welcome to join the special programme.

節目如有更改，以博物館最新公佈為準。詳情請瀏覽博物館網頁。

Programmes are subject to change with the museum's announcement as final. Please visit the museum website for details.



# 中華文化節

2025  
CHINESE  
CULTURE  
FESTIVAL

開千載文明之宇  
啓舞樂詩情之宙

EXPLORING THE UNIVERSE OF  
A MILLENNIUM OF CIVILISATION  
UNVEILING THE GRANDEUR OF  
CHINESE ART AND POETRY

六月至九月 • June to September

節目詳情 Details



門票現於城市售票網公開發售  
Tickets **NOW** available at URBTX

查詢 Enquiries 2268 7323 (節目 Programme) | 3166 1100 (票務 Ticketing)  
購票 Booking 3166 1288 | [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)

[www.ccf.gov.hk](http://www.ccf.gov.hk)

呈獻 Presented by



中華人民共和國香港特別行政區政府  
文化體育及旅遊局  
Culture, Sports and Tourism Bureau  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
of the People's Republic of China

策劃 Organised by



弘揚中華文化辦公室  
CHINESE CULTURE PROMOTION OFFICE

**香港歷史博物館**

[Hong Kong Museum of History](https://hk.history.museum)

九龍尖沙咀漆咸道南100號

100 Chatham Road South, Tsim Sha Tsui, Kowloon

電話Tel: 2724 9042 | 傳真Fax: 2724 9090

<https://hk.history.museum>

**孫中山紀念館**

[Dr Sun Yat-sen Museum](https://hk.drsunyatsen.museum)

香港中環半山衛城道7號

7 Castle Road, Mid-Levels, Central, Hong Kong

電話Tel: 2367 6373 | 傳真Fax: 3580 0498

<https://hk.drsunyatsen.museum>

孫中山紀念館現正暫時關閉，以優化常設展廳的設計及展示內容，並進行維修和改善工程，預計於今年下半年重開。

Dr Sun Yat-sen Museum was temporarily closed for upgrading the permanent exhibition galleries to enhance the design and presentation, as well as for maintenance and renovation works. It is expected to re-open in the second half of this year.

**葛量洪號滅火輪展覽館**

[Fireboat Alexander Grantham Exhibition Gallery](https://hk.history.museum)

香港鰂魚涌公園

Quarry Bay Park, Hong Kong

電話Tel: 2367 7821 | 傳真Fax: 3580 0498

<https://hk.history.museum>

**李鄭屋漢墓博物館**

[Lei Cheng Uk Han Tomb Museum](https://hk.history.museum)

九龍深水埗東京街41號

41 Tonkin Street, Sham Shui Po, Kowloon

電話Tel: 2386 2863 | 傳真Fax: 2361 2105

<https://hk.history.museum>

**羅屋民俗館**

[Law Uk Folk Museum](https://hk.history.museum)

香港柴灣吉勝街14號

14 Kut Shing Street, Chai Wan, Hong Kong

電話Tel: 2896 7006 | 傳真Fax: 2724 9090

<https://hk.history.museum>

**免費入場**

Free Admission

有關各間博物館的最新公眾節目消息、開放時間及交通資訊，請參閱相關網頁。

Please visit the museum websites for the latest information on public programmes, opening hours and transportation information.